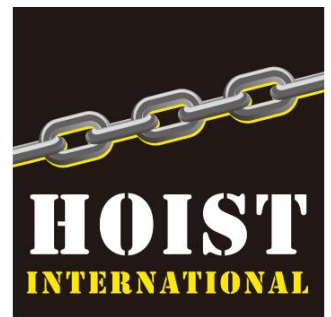




HIRT08	750 kg
HIRT15	1500 kg
HIRT30	3000 kg
HIRT60	6000 kg

Betriebsanleitung ratschzug

D

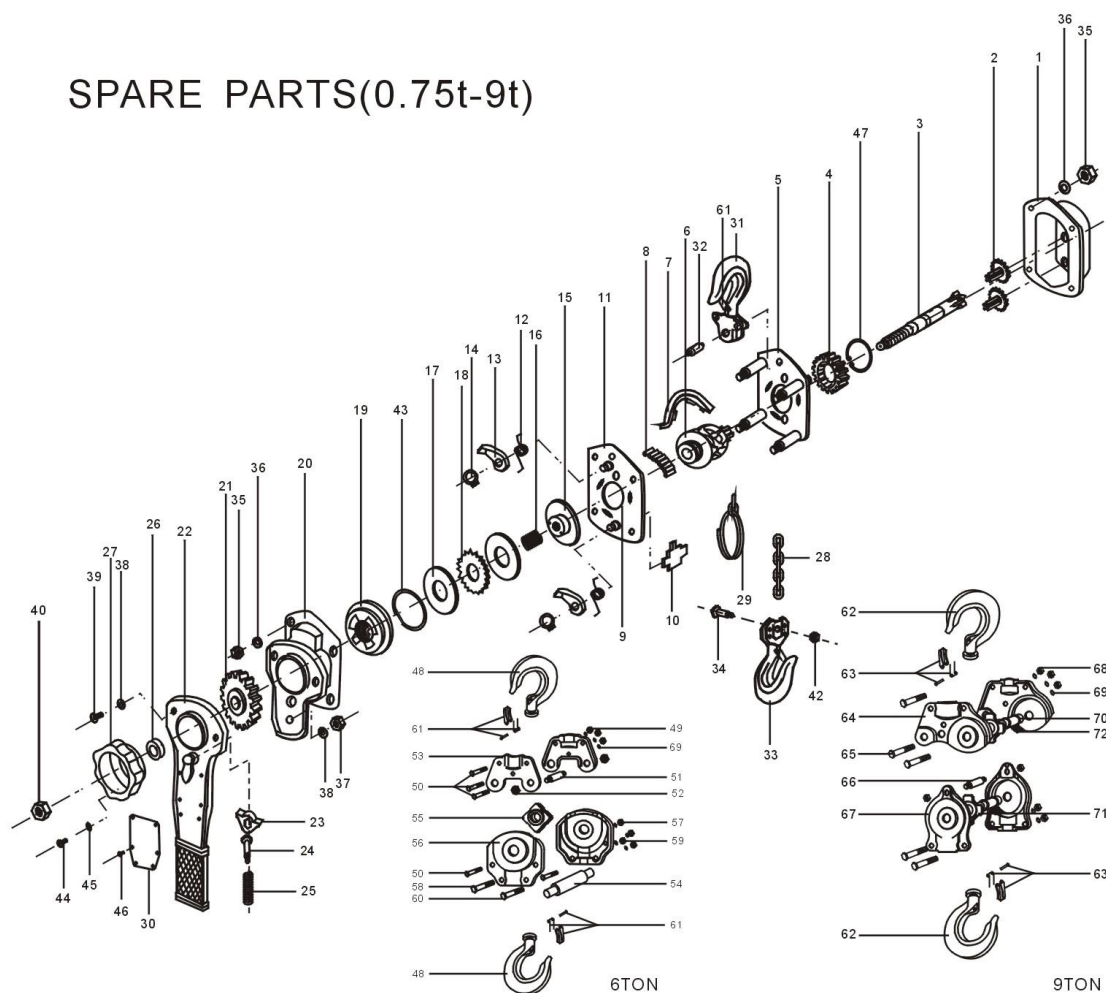
User's manual lever hoists

GB

Handleiding rateltakels

NL

SPARE PARTS(0.75t-9t)



1. Gear case assembly
2. Disk gear assembly
3. Drive shaft
4. Splined gear
5. Gear side plate assembly
6. Load sheave
7. Guide plate
8. Roller
9. Bearing race
10. Stripper
11. Lever side plate assembly
12. Pawl spring
13. Pawl
14. Snap ring
15. Disk hub
16. Free spring
17. Friction disk
18. Ratchet disk

19. Female thread grip
20. Brake cover assembly
21. Load limiter
22. Lever handle assembly
23. Change over pawl
24. Spring seat
25. Change over spring
26. Bushing
27. Hand wheel
28. Load chain
29. Chain ring
30. Name plate
31. Top hook assembly
32. Top hook shaft
33. Bottom hook assembly
34. Chain pin
35. Hex nut
36. Lock washer

37. Hex nut
38. Lock washer
39. Screw
40. Nut
42. Lock nut
43. Wire snap ring
44. Screw
45. Lock washer
46. Rivet
47. Snap ring
48. 6t hook
49. Nut
50. Screw
51. 6t pin
52. Nut
53. 6t top hook frame
54. Move wheel pin

55. Move wheel
56. 6t bottom hook frame
57. Nut
58. Screw
59. Nut
60. Screw
61. Safe clip assembly
62. 9t hook
63. Sae clip assembly
64. 9t top hook frame
65. Screw
66. 9t bolt
67. 9t bottom hook frame
68. Nut
69. Lock washer
70. Move wheel pin
71. Move wheel
72. Roller

NOTICE

- Before use, please read the instruction manual thoroughly.
- The understanding and use of the definitions are important in determining the limitations and proper application of the products.
- Do not exceed Working Load Limit.
- Failure to review and utilize recommended applications, operation and maintenance instructions may result in serious injury to operator and others.

BETRIEBSANLEITUNG HI- RATSCHZUG TYP HIRT

Die Ratschzug HI Typenreihe HIRT ist in 4 Kapazitäten lieferbar:

TYP	TRAGFÄHIGKEIT IN KG	ANZAHL KETTENSTRÄNGE
------------	----------------------------	-----------------------------

HIRT080	750	1
HIRT015	1500	1
HIRT030	3000	1
HIRT060	6000	2

SICHERHEITSHINWEISE

Der Ratschzug ist geeignet zum Heben, Ziehen und Zurren bis zu der auf dem Typenschild angegebenen maximalen Tragfähigkeit. Für Lasten die über diesen Angaben liegen, darf der Ratschzug nicht eingesetzt werden. An dem Ratschzug darf die Hebelwirkung nicht mit einem Verlängerungsstück vergrößert werden. Vor Gebrauch muß der Zug auf Beschädigungen bzw. Funktionsfähigkeit geprüft werden. Die Kette muß gut eingölt sein. Achten Sie darauf, daß das Öl in die Gelenkstellen der Kette eindringt.

Prüfen Sie die Befestigung der Haken und achten Sie darauf, daß die Hakensicherung funktionsfähig ist. Die Kette und die Haken sind auf Verschleiß, Bruch, Ausbiegen und Risse zu kontrollieren. Das freie Kettenende muß mit einem Endstopper versehen sein, der das Durchlaufen der Kette verhindert. Der Ratschzug darf nicht zum Heben von Personen eingesetzt werden. Achten Sie darauf, daß Sie bei jedem Hubvorgang abseits der Last stehen. Es ist aus Sicherheitsgründen streng untersagt, eine Last über Personen hinweg zu heben. Die Lastkette muß mit Lasthaken und Last eine gerade Linie bilden. Die Kette darf nicht verdreht sein. Die Kette selbst und der Haken dürfen niemals um die Last geschlungen werden. Beim Befestigen der Last ist darauf zu achten, daß die Sicherheitsklappe am Haken richtig geschlossen ist. Der Ratschzug ist vor Schmutz und Staub zu schützen. Bitte vermeiden Sie Beschädigungen durch stoßen und werfen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wenn die vorgenannten Punkten in Ordnung sind und die Last zuverlässig am Haken befestigt wurde, kann man die Last durch eine Hebelbewegung mit dem Hebel hochziehen oder festzurren. Hierzu muß der Schaltknopf in der richtigen Stellung sein. Dieser Knopf befindet sich auf dem Gehäuse und hat 3 Positionen. Die Position links ist für das Heben und die Position rechts ist für das Senken. Dabei ist die Position in der Mitte der Leerlauf. Mit dieser Leerlaufposition ist es möglich, in unbelastetem Zustand, die Kette mit dem Handrad auf die gewünschte Höhe zu bringen. Bitte achten Sie darauf, daß die Leerlaufposition nie unter Belastung eingesetzt wird.

INSTANDHALTUNG / PRÜFUNG

Die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten. Regelmäßige Überprüfung, jedoch mindestens 1mal pro Jahr, durch einen Sachverständigen ist erforderlich.

Außerdem ist es empfehlenswert um die Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, und somit die Lebensdauer zu vergrößern, vor jedem Gebrauch die Außenseite auf Beschädigung und Verschleiß zu kontrollieren. Überzeugen Sie sich, dass der Zug einwandfrei und reibungslos funktioniert.

Die folgenden Punkte sind hierbei wichtig:

Tragfähigkeit bzw. Typenschild muß gut lesbar sein. Oben- und Unterhaken prüfen auf Risse, Verbiegung und Verdrehung. Sicherheitsklappen Schließmechanik prüfen. Kette muß ausreichend geschmiert, Rost- und Schmutzfrei sein, die Kettenglieder auf Abnutzung prüfen. Alle Befestigungen und Verbindungen müssen richtig angezogen sein

TEILLISTE RATSCHZUG HI TYP HIRT

1	Krummblech	19	Antriebsklinke	37	Hulsengriff	55	
2	Antriebswelle	20	Hebelgriff	38	Umkehrhebel	56	
3	Ritzelwelle	21	Einstellring für Bremshebel	39		57	
4	Ritzelwelle	22	Handrad	40		58	
5	Sicherungsring	23	Kettenhalter	41		59	
6	Keilnutrad	24	Unterer Hakenbefestigungsstift	42		60	
7	Rechtes Seitenschild	25	Stahlkugel	43		61	
8	Anschlag	26	Unterer Hakenhalter	44		62	
9	Lastkettennub	27	Haken	45		63	
10	Obere Hakenflasche	28	Lastkette	46		64	
11	Linkes Seitenschild	29	Endring	47		65	
12	Obere Hakenbefestigungsstift	30	Ring	48		66	
13	Bremssitz	31	Führungsrolle	49		67	
14	Bremsscheibe	32	Feder	50		68	
15	Ratschenscheibe	33	Klinke	51		69	
16	Bremsenandruckscheibe	34	Stift	52		70	
17	Abdeckenhaube	35	Mitnehmer-Klemmstift	53		71	
18	Griffabdeckung	36	Antriebsklinkenfeder	54		72	

EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
ausgestellt von

HOIST INTERNATIONAL
Zuidzijde 5
3181 LR Rozenburg
The Netherlands

Hiermit erklären wir, auf eigene Verantwortung, daß dieses HI Produkt mit der Leistung auf dem Typenschild und der Beschreibung in derbeiliegenden Betriebsanleitung völlig übereinstimmt

Bezeichnung :

Type-Nr. :

Betriebsbelastung:

Prüfbelastung :

Geprüft von :

Wir erklären, daß dieses Produkt, aufgrund Ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien 2006/42/EC.

Rozenburg

I.Lugasy

USER'S MANUAL LEVER HOISTS "HI" TYPE HIRT

The lever hoists HI type HIRT are supplied in 5 capacities :

TYPE	RATED CAPACITY IN KG	NUMBER OF CHAIN FALLS
HIRT008	750	1
HIRT015	1500	1
HIRT030	3000	1
HIRT060	6000	2

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

The hoist should only be operated by authorized and trained operators, who have read the manual and safety instructions.

1. Always make sure the hoist is in good condition before use.
2. Never exceed Safe Working Load.
3. Never lift or transport load over or near people.
4. Never run the load chain over a sharp edge.
5. Never operate a hoist if damaged or malfunctioning.
6. Never use a hoist for lifting, supporting, or transporting people.
7. Never leave a loaded hoist unattended, unless lowered on floor.
8. Never use hoist unless there is clear sight on bottom hook and load.
9. Never use the hoist chain as a sling.
10. Never use an extended pipe or bar on handle.
11. Never use Free Chain Adjusting Knob when hoist is loaded.
12. Never operate so far that the hook or chain stopper touches the body.
13. Never support a load on the tip of the hook.
14. Never use a twisted, kinked, damaged or worn chain.
15. Never use a hoist if the safety latch is missing or broken.
16. Never heat-treat or weld on hoist, load chain or hooks.
17. Never throw or drop a hoist.

INSTRUCTIONS FOR USE

The lever hoist is designed for lifting, pulling and hauling up to the maximum capacity as indicated on the label and the bottom hook. This SWL may not under any circumstances be exceeded.

After checking the above points, and properly securing the load , the load may be lifted, or the pulling maycommence, by a pumping movement of the lever handle. To effect this, the 3-position switch on the body of the block has to be in the correct position. The left position is for lifting or pulling, the right position is for lowering or releasing, whereas the middle position is neutral. In this neutral position it is possible, but only when no load is applied and the free-knob is pulled, to freely adjust the chain to the required location.

MAINTENANCE

Statutory regulations require that hoists should be inspected and certified at least once every year by a competent body. In addition and in order to obtain the maximum reliable performance and life span, the operator should always make a visual routine check before use, for damage and wear and to make sure that the hoist operates smoothly.

The following points are to be observed :

- Capacity indication should be clearly visible.
- Hoist should be free of dirt and dust.
- Chain should be sufficiently lubricated and not worn or damaged.
- Important: Never lubricate the brake parts, i.e. friction discs, ratchet and disc hub. The brake is designed to operate dry.

Note : Friction discs are asbestos free.

- All rotating and running parts should operate smoothly and not show wear.
- Bottom hook should be well secured to chain with pin and snap ring.
- All fasteners and connections should be properly tightened.

PARTS LIST LEVER BLOCK "HI" TYPE HIRT

1	Gear case assembly	19	Female thread grip	37	Hex nut	55	Move wheel
2	Disk gear assembly	20	Brake cover assembly	38	Lock washer	56	6t bottom hook frame
3	Drive shaft	21	Change over gear	39	Screw	57	Nut
4	Splined gear	22	Lever handle assembly	40	Castle nut	58	Screw
5	Gear side plate assembly	23	Change over pawl	41	Split pin	59	Nut
6	Load sheave	24	Spring seat	42	Lock nut	60	Screw
7	Guide plate	25	Change over spring	43	Wire snap ring	61	Safe clip assembly
8	Roller	26	Bushing	44	Screw	62	9t hook
9	Bearing race	27	Hand wheel	45	Lock washer	63	Safe clip assembly
10	Stripper	28	Load chain	46	Rivet	64	9t top hook frame
11	Lever side plate assembly	29	Chain ring	47	Snap ring	65	Screw
12	Pawl spring	30	Name plate	48	6t hook	66	9t bolt
13	Pawl	31	Top hook assembly	49	Nut	67	9t bottom hook frame
14	Snap ring	32	Top hook shaft	50	Screw	68	Nut
15	Disk hub	33	Bottom hook assembly	51	6t pin	69	Lock washer
16	Free spring	34	Chain pin	52	Nut	70	Move wheel pin
17	Friction disk	35	Hex nut	53	6t top hook frame	71	Move wheel
18	Ratchet disk	36	Lock washer	54	Move wheel pin	72	Roller



EU - CERTIFICATE OF CONFORMITY

issued by

HOIST INTERNATIONAL
Zuidzijde 5
3181 LR Rozenburg
The Netherlands

We herewith certify, at own responsibility, that this HI product fully complies with the capacity as shown on the rating plate and described in the instruction manual.

Type :

Serial no. :

SWL (WLL) :

Testload :

Tested by :

We declare the product to meet the safety requirements, according to Annex I Section 4 of the EU-Machinery Directives 2006/42/EC.

Rozenburg

I. Lugasy

HANDLEIDING “HI- HIRT” RATELTAKELS

Het rateltakel HI type HIRT wordt in 4 capaciteiten geleverd :

TYPE	HIJSVERMOGEN in KG	AANTAL KETTINGPARTEN
HIRT080	750	1
HIRT015	1500	1
HIRT030	3000	1
HIRT060	6000	2

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUKTIES

1. Het rateltakel is geschikt voor hijsen, trekken en sjoeren tot het maximum toelaatbaar gewicht, dat op het type-plaatje en de lasthaak staat aangegeven. Dit gewicht mag in geen geval overschreden worden.
2. In geen geval mag het moment met een verlengstuk vergroot worden;
3. Vóór gebruik dient telkens de goede toestand en werking van het takel gecontroleerd te worden.
4. De ketting dient goed gesmeerd te zijn.
5. De haken moeten goed bevestigd zijn en voorzien van veiligheidsklep. Ook controleren op slijtage, breuk, uitbuigen en scheuren in zowel haken als ketting. Het vrije kettingeind moet voorzien zijn van een eindstop om uitloop te voorkomen.
6. Het takel nooit voor het hijsen van personen gebruiken.
7. Erop toezien dat er zich geen personen onder een belast takel bevinden.
8. De ketting dient een rechte lijn te vormen met lasthaak en last en mag niet verdraaid zitten.
9. De ketting mag niet als “sling” gebruikt worden.
10. Bij het bevestigen van de last in de haak erop letten dat de veiligheidsklep goed gesloten wordt.
11. Het takel dient vrij van vuil en stof gehouden te worden en beschermd tegen stoten en vallen.

HANDLEIDING VOOR GEBRUIK:

Na bovenstaande punten gecontroleerd te hebben, en de last terzakekundig is vastgemaakt, kan door een pompende beweging met de hevel de last omhooggebracht worden, dan wel het sjoeren beginnen. Hiertoe moet de schakelknop in de juiste positie staan. Deze knop bevindt zich op het huis van de rateltakel en heeft drie standen. De linker stand is voor hijsen, de rechter stand voor neerlaten, terwijl de middelste de vrijloop is. Met deze laatste stand is het mogelijk, in onbelaste toestand, de ketting snel op de gewenste hoogte te brengen. Hiertoe dient de draaiknop te worden uitgetrokken en een halve slag te worden gedraaid, zodat deze in uitgetrokken positie vergrendeld blijft. Gebruik deze vrijloopstand NOOIT onder belasting !

ONDERHOUD

Wettelijke bepalingen vereisen dat hijswerktuigen afhankelijk van gebruik, regelmatig, doch minimaal één maal per jaar door een deskundige instantie worden geïnspecteerd en beproefd. Het is aan te bevelen, teneinde veiligheid en betrouwbaarheid te waarborgen en tevens de levensduur te vergroten, vóór elk gebruik het rateltakel te controleren op beschadiging en slijtage en er zeker van te zijn dat het takel soepel werkt.

Hierbij zijn de volgende aandachtspunten van belang :

1. Takel vrij van vuil en stof
2. Ketting niet uitgesleten of beschadigd en voldoende gesmeerd.
3. Opletten: Remdelen dienen droog te zijn
4. Alle lopende en draaiende delen werken soepel en zonder hapering en vertonen geen slijtage.
5. Lasthaak is goed aan ketting bevestigd dmv pin en sluitring. Borgringen vallen goed in uitsparing.
6. Alle bevestigingen en verbindingen zijn degelijk aangedraaid.

ONDERDELENLIJST “HI” RATELTAKEL TYPE “HIRT”

1	Achterdeksel	19	Aandrijfpal	37	Handgreep	55	
2	Hoofdas	20	Hefboom	38	Keuzepal	56	
3	Tandwiel	21	Afstelring remslag	39		57	
4	Tandwiel	22	Handwiel	40		58	
5	Seegerring	23	Kettinguitstoter	41		59	
6	Hoofd tandwiel	24	Lasthaakpen	42		60	
7	Rechter achterplaat	25	Stalen kogel	43		61	
8	Afstandsbouten	26	Onderhaakhouder	44		62	
9	Nestenschijf	27	Bovenhaak	45		63	
10	Bovenhaakhouder	28	Lastketting	46		64	
11	Voorplaat	29	Eindstop	47		65	
12	Bovenhaakhouder	30	Borgveer	48		66	
13	Drukschijf	31	Kettinggeleider	49		67	
14	Remschijf	32	Palveer	50		68	
15	Palschijf	33	Pal	51		69	
16	Remdrukplaat	34	Spanstift	52		70	
17	Beschermkap	35	Veeras	53		71	
18	Hefboomkap	36	Veer	54		72	

EU - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

afgegeven door

HOIST INTERNATIONAL
Zuidzijde 5
3181 LR Rozenburg
The Netherlands

Wij verklaren hiermede, geheel onder eigen verantwoordelijkheid, dat dit produkt voldoet aan de gegevens zoals deze op het type-plaatje zijn vermeld en in de gebruiksaanwijzing omschreven.

Type :**Serie nr** :**Werkbelasting** :**Testbelasting** :**Getest door** :

Wij verklaren, dat het produkt in overeenstemming is met de bepalingen van de EU-Machinerichtlijn 2006/42/EG.

Rozenburg

I.Lugasy